

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2005 — 849

[2005/200874]

17 MAART 2005. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de "Société wallonne du Logement" (Waalse Huisvestingsmaatschappij) ertoe gemachtigd wordt een lening van 12.380.180 euro onder garantie van het Waalse Gewest aan te gaan voor de financiering van haar investeringsprogramma's

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het decreet van 22 december 2004 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2005, inzonderheid op artikel 79;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een tegemoetkoming in de financiering van de programma's voor het optrekken van nieuwe sociale woningen door openbare huisvestingsmaatschappijen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 maart 2005;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 17 maart 2005;

Overwegende dat de "Société wallonne du Logement" en de door haar erkende maatschappijen onverwijld hun doel moeten kunnen bestendigen,

Besluit :

Artikel 1. De "Société wallonne du Logement" wordt door het Waalse Gewest en met zijn waarborg van honorering gemachtigd om tot maximum 12.380.180 euro een beroep te doen op de kapitaalmarkt voor de financiering van het programma 2004 betreffende het optrekken van nieuwe sociale woningen door openbare huisvestingsmaatschappijen.

Het Waalse Gewest verleent zijn waarborg van honorering aan de derivaten die gebruikt worden om het renterisico op het onderliggende actief van 12.380.180 euro te dekken.

Art. 2. De lening mag in tranches uitgegeven worden. Iedere opnameaanvraag gaat vergezeld van een tijdschema voor de betalingen waarbij het bewijs van de kasbehoefte wordt geleverd.

Art. 3. De Minister van Begroting wordt bij alle stappen van de procedure betrokken overeenkomstig het samenwerkingsprotocol van 11 december 2003 tussen de financiële departementen van de "Société wallonne du logement" en van het Waalse Gewest inzake de financiering van de "Société wallonne du Logement". Deze procedure vereist o.a. de analyse van de dossiers door de gewestelijke administratie van de Schatkist.

Art. 4. De raad van bestuur van de "Société wallonne du Logement" kan beslissen dat derivaten, zoals swaps en rente-opties, uitsluitend als dekkingsmiddelen gebruikt mogen worden. Hij beslist op grond van het advies van een ALM-comité (Asset Liability Management).

De Minister van Begroting wordt overeenkomstig het protocol van financiële samenwerking in kennis gesteld van het derivatengebruik.

Art. 5. De Inspectie van Financiën wordt betrokken in het reportingcircuit betreffende de opname van de leningen en de technieken ter dekking van financiële risico's.

Art. 6. De Regering gelast de Minister van Begroting de contractuele documenten betreffende die financiering namens het Waalse Gewest te ondertekenen.

Art. 7. De Minister van Begroting en de Minister van Huisvesting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 maart 2005.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

M. DAERDEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2005 — 850

[C — 2005/31111]

18 MARS 2005. — Arrêté ministériel établissant un programme de réduction de la pollution des eaux générée par certaines substances dangereuses — Hydrocarbures Aromatiques Polycycliques (HAP)

La Ministre de l'Environnement, de la Politique de l'Eau et de l'Energie,

Vu la Directive 76/464/CEE du Conseil des Communautés européennes du 4 mai 1976 concernant la pollution causée par certaines substances dangereuses dans le milieu aquatique de la Communauté;

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2005 — 850

[C — 2005/31111]

18 MAART 2005. — Ministerieel besluit tot vastlegging van een programma voor de vermindering van watervervuiling veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen - Polycyclische Aromatische Koolwaterstoffen (PAK's)

De Minister van Leefmilieu, Waterbeleid en Energie,

Gelet op Richtlijn 76/464/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 4 mei 1976 inzake de vervuiling die veroorzaakt wordt door bepaalde gevaarlijke stoffen in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd;

Vu la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 septembre 2001 relatif à la protection des eaux de surface contre la pollution causée par certaines substances dangereuses, notamment les articles 13 et 14;

Vu le rapport de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement du 4 septembre 2002 sur les programmes de réduction de la pollution causée par les substances dangereuses de la liste II de la Directive 76/464/CEE;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement, donné le 9 mars 2005;

Considérant que la Commission estime que la Belgique est en infraction pour nonexécution d'arrêt quant à la Directive 76/464/CEE alors que la Région de Bruxelles-Capitale a remis un rapport contenant le programme de réduction de la pollution causée par les substances dangereuses de la liste II de la Directive 76/464/CEE intitulé « Résultats du réseau de mesures 2001 – Substances présentes dans les eaux de surface »;

Considérant que la Commission exige que ce rapport revête la forme d'un arrêté,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme de réduction des émissions d'hydrocarbures polycycliques aromatiques (HAP), dénommés « 6 de Borneff », est arrêté tel que défini en annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le programme de réduction vise à atteindre l'objectif de qualité de 0,1 micro gramme par litre fixé pour les eaux de surface.

Art. 3. Le programme de réduction est applicable à l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale dans les cinq années suivant la date de sa parution au *Moniteur belge*.

Art. 4. Une évaluation du programme de réduction sera établie annuellement, la première évaluation étant effectuée au plus tard le 31 décembre 2005.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 mars 2005.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
Mme E. HUYTEBROECK

Annexe

Programme de réduction de la pollution causée par les Hydrocarbures Aromatiques Polycycliques (6 de Borneff) dans les eaux de surface

Le programme de réduction comprend les mesures suivantes :

Action 1

Etude préalable de caractérisation du bilan des HAP en Région de Bruxelles-Capitale et recherche de mesures de réduction des HAP dans les eaux de surface.

Délai d'exécution : au plus tard deux ans à dater de la parution du présent arrêté au *Moniteur belge*.

a) Recherche et synthèse bibliographique sur les HAP :

— caractéristiques et propriétés physiques et chimiques des HAP (volatilité, Ks, élimination naturelle,...);

Gelet op Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 23 oktober 2000 tot vastlegging van een kader voor communautaire maatregel betreffende het waterbeleid;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 inzake de bescherming van de oppervlaktewateren tegen vervuiling, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 september 2001 inzake de bescherming van oppervlaktewateren tegen de vervuiling die veroorzaakt wordt door bepaalde gevaarlijke stoffen, inzonderheid op artikelen 13 en 14;

Gelet op het rapport van het Brussels Instituut voor Milieubeheer van 4 september 2002 inzake de programma's voor vermindering van de verontreiniging veroorzaakt door de gevaarlijke stoffen van lijst II van Richtlijn 76/464/EEG;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu gegeven op 9 maart 2005;

Overwegende dat de Commissie van mening is dat België in overtreding is wegens het niet uitvoeren van besluiten voor wat betreft de Richtlijn 76/464/EEG terwijl het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een rapport heeft overhandigd betreffende programma voor de vermindering van watervervuiling veroorzaakt door de gevaarlijke stoffen van lijst II van Richtlijn 76/464/EEG met als titel « Resultaten van het geheel aan maatregelen 2001 – Bestanddelen die aanwezig zijn in de oppervlaktewateren »;

Overwegende dat de Commissie eist dat dit verslag de vorm van een besluit aanneemt,

Besluit :

Artikel 1. Het programma voor vermindering van uitstoot van polycyclische aromatische koolwaterstoffen (PAK's), ook de « 6 van Borneff » genoemd wordt goedgekeurd zoals bepaald in de bijlage van dit Besluit.

Art. 2. Het programma voor vermindering beoogt het behalen van de kwaliteitsdoelstelling van 0,1 microgram per liter, vastgesteld voor oppervlaktewateren.

Art. 3. Het programma voor vermindering is toepasbaar op het gehele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen de vijf jaar die volgen op de datum van de verschijning ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Een evaluatie van het programma voor vermindering zal jaarlijks vastgesteld worden, een eerste evaluatie wordt ten laatste doorgevoerd op 31 december 2005.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn verschijning in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 18 maart 2005.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Bijlage

Programma voor de vermindering van watervervuiling van het oppervlaktewater veroorzaakt door Polycyclische Aromatische Koolwaterstoffen (6 van Borneff)

Dit programma voor vermindering omvat de volgende maatregelen :

Actie 1

Voorafgaande typeringsstudie van de balans aan PAK's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en onderzoek naar de verminderingmaatregelen voor PAK's in de oppervlaktewateren.

Uitvoeringstermijn : ten laatste twee jaar, te tellen vanaf de verschijning van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

a) Onderzoek en bibliografische synthese betreffende de PAK's :

— eigenschappen en fysische karakteristieken van PAK's (vluchtigheid, Ks, natuurlijke afbraak,...);

— identification des sources majeures d'émission (sources ponctuelles et diffuses);

— informations sur la biodégradation des HAP dans les sols, la colonne d'eau et les sédiments;

— informations sur la génération des HAP par la biomasse épuraire des sols, de la colonne d'eau et des sédiments;

— recensement des éléments pertinents et exploitables pour la prise de mesures utiles à une diminution de leur présence dans le milieu aquatique.

b) Etablissement du bilan des HAP en Région de Bruxelles-Capitale :

— identification et évaluation quantitative des sources d'émissions et d'apports dans l'environnement en Région de Bruxelles-Capitale (entreprises, apports atmosphériques et hydrauliques provenant des autres Régions, contribution de la station d'épuration sud et de la future station nord, pollution historique);

— établissement du lien entre les émissions et les mesures d'immission;

— établissement du lien entre les concentrations en HAP dans la colonne d'eau et dans les sédiments (pollution historique);

— établissement du lien entre les rejets directs dans l'atmosphère et les retombées sur les milieux aquatiques.

c) Rédaction d'un projet de liste des mesures concrètes à prendre pour réduire les émissions de HAP et les modalités de mise en œuvre (BAT, produits de substitution envisagés, limitation ou suppression des pollutions ponctuelles par fermeture d'entreprises ou assainissement de sites et de friches industrielles...).

Action 2

Etablissement d'une liste des mesures existantes ou envisagées sur le plan réglementaire et faisant référence aux HAP.

Cette liste concernera notamment les mesures relatives à l'assainissement des sites d'activités économiques désaffectés en se basant sur des études de sols qui ont déjà été réalisées ou qui le seront prochainement, à l'utilisation des goudrons pour les revêtements routiers, à l'utilisation de produits dans la protection du bois (créosote) et dans la navigation, aux autorisations de déversement d'eaux usées industrielles et au recours à des produits de substitution.

Délai d'exécution : au plus tard dans les deux ans à dater de la parution du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Action 3

Mise en place de campagnes d'analyses des HAP dans les principaux rejets de stations publiques d'épuration des eaux usées domestiques.

Délai d'exécution : au plus tard dans les quatre ans à dater de la parution du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Action 4

Mise en place d'une campagne d'échantillonnage des sédiments de la Senne durant une année afin de déterminer si une partie des HAP remis en suspension dans la Senne pourrait être due à une pollution historique.

Délai d'exécution : au plus tard dans les deux ans à dater de la parution du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 18 mars 2005 établissant un programme de réduction de la pollution des eaux générée par les Hydrocarbures Aromatiques Polycycliques.

Bruxelles, le 18 mars 2005.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

La Ministre de l'Environnement,
de la Politique de l'Eau et de l'Energie,
Mme E. HUYTEBROECK

— identificatie van de grootste uitstootbronnen (plaatselijke en verspreide bronnen);

— informatie betreffende de biologische afbreekbaarheid van PAK's in de bodem, de waterkolom en de afzettingen;

— informatie betreffende de generatie van PAK's door de zuiverende biologische massa van de gronden, de waterzuil en de afzettingen;

— inventarisering van relevante en uitbaatbare elementen voor het nemen van maatregelen voor een vermindering van hun aanwezigheid in het aquatisch milieu.

b) Opstellen van een PCB-PCT balans in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

— identificatie en kwantitatieve evaluatie van de uitstootbronnen en de toevoegbronnen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ondernemingen, atmosferische en hydraulische toevoegbronnen uit andere Gewesten, bijdrage aan het waterzuiveringsstation zuid en het toekomstige station noord, historische vervuiling);

— vaststellen van een verband tussen de uitstoot en de immissie-maatregelen;

— vaststellen van een verband tussen de concentraties aan PAK's in de waterkolom en in de afzettingen (historische verontreiniging);

— vaststellen van een verband tussen de directe uitstoot in de atmosfeer en de gevolgen voor aquatische milieus.

c) Opstellen van een ontwerprijst van concrete te nemen maatregelen voor een vermindering van de uitstoot van PAK's en de modaliteiten van de tenuitvoerlegging (BAT, overwogen vervangingsmiddelen, beperking of wegwerken van plaatselijke vervuiling door het sluiten van ondernemingen of sanering van sites of ongebruikt industrieel terrein...).

Actie 2

Opstellen van een lijst van bestaande of te overwegen maatregelen op regionaal vlak betreffende de PAK's.

Deze lijst zal meer bepaald betrekking hebben op een aantal maatregelen inzake de sanering van verlaten bedrijfsruimten waarbij men zich baseert op eerder uitgevoerde bodemstudies of bodemstudies die binnenkort zullen gestart worden, op het gebruik van teer-asfalt voor wegdekking, op het gebruik van producten in de houtbescherming (creosoot) en in de navigatie, op de vergunningen voor het lozen van industrieel afvalwater en op het gebruik van vervangingsproducten.

Uitvoeringstermijn : ten laatste twee jaar vanaf de verschijning van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Actie 3

Opstarten van campagnes voor PAK-analyse in wat afgestoten wordt door de openbare waterzuiveringsstations van afvalwater van huishoudelijk gebruik.

Uitvoeringstermijn : ten laatste vier jaar te rekenen vanaf de verschijning van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Actie 4

Opstarten voor een campagne voor het nemen van stalen van de afzettingen van de Zenne gedurende een jaar om zo vast te stellen of een deel van de PAK's aanwezig als suspensie in de Zenne, voortkomen uit een historische vervuiling.

Uitvoeringstermijn : ten laatste twee jaar te rekenen vanaf de verschijning van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Gezien om te worden toegevoegd aan het ministerieel besluit van 18 maart 2005 tot vastlegging van een programma voor de vermindering van watervervuiling veroorzaakt Polycyclische Aromatische Waterstoffen (PAK's).

Brussel, 18 maart 2005.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,
Mevr. E. HUYTEBROECK